

POEMAS ESCRITOS POR **LAUTARO MACIEL**,  
ALUMNO REGULAR DE NIVEL 1 DE GUARANÍ Y QHECHUA (Runa Simi)

***RUNA SIMI (Quechua)***

**Chijchita wajyaspa**

Mit'a sonqoyoq intita unanchan  
Inti killata suyarikun  
Ñoqa qoyllurkunapi waylluta rikuni  
Ichapis mayu ñoqamantaq jamunki  
Qocha parata p'itirikun  
Ñoqaqa wayrata qhatini,  
Ichaqa rit'ita mana rejsinichu.  
Chijchi, kikin ñoqata kanki,  
mana rit'iri yaku kankichu.  
Uq k'uychiyoq mana wiphallata wachankichu  
chayrayku ñoqawan jamun.

Traducción al castellano:

**Llamando al Granizo**

El tiempo señala al sol con el corazón  
el sol espera con ternura a la luna  
veo el amor en las estrellas  
¿Acaso Río vienes hacia mí?  
La laguna ansia la lluvia  
yo persigo al viento,  
pero no conozco la nieve.  
Granizo, sos igual a mí,  
no eres ni agua ni nieve.  
Con un solo arcoíris no das a luz a una Wiphalla,  
por eso ven conmigo.

## **GUARANÍ**

### **Eheka**

Eheka  
Ko'erope  
Ñandejára oúta arasëguive  
Roguatata arasëme  
Jerovia reheve ha mbegue romañata ava kuéra  
kuarahy ome'ëta pe ta'anga kuéra  
oikota ore ha ore rohota hendive kuéra  
ñandeguive año.  
Hakatu Ñandejára oñe'eta ate'y ha kangy  
ñande, ava kuéra, nañahendumo'ai  
ñaïta ñemuhape ñañemuta avati  
ha Ñandejára purahéi omakañyta ka'aguasupe  
ha upéi pe purahéi ojerokyta guyra kuérape  
arasëme  
Romombáyse haguä

Traducción al castellano:

### **Búscalo**

Búscalo  
en el mañana  
Ñandejára vendrá desde el alba  
caminaremos en el alba  
con confianza y lentamente miraremos a los hombres  
el solo nos dará ésas representaciones  
serán nosotros y nosotros iremos con ellos  
hacia un solo en inclusivo nosotros.  
Sin embargo, Ñandejára hablará vago y débil  
nosotros, los hombres, no lo escucharemos  
estaremos en el mercado vendiendo el maíz  
y el canto de Ñandejára se perderá en la selva  
y después ese canto bailará en los pájaros  
en el alba  
para que queramos despertar.